A brief guide to the Italian institutions and organisations providing support to foreign publishers and translators for the translation of literary works by Italian authors into other languages.

For further information, please contact Ediser srl, the Services company of the Italian Publishers Association.

Ediser srl
Corso di Porta Romana, 108
20122 Milano - Italy
Phone: +39 02 89280801
Fax: +39 02 89280861
e-mail: ediser@ediser.it

The guide has been co-financed in the framework of the Sector Agreement signed by
Associazione Italiana Editori (Italian Publishers Association),
Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry for the Economic Development)
and ICE - Istituto per il Commercio Estero (Italian Trade Commission)
Following the recommendation of a national committee of experts, the Ministry of Culture assigns four translation awards annually, each worth 12,911 euros and respectively assigned to:

1. An Italian translator of one or more works translated from another language (classical or modern) or dialect
2. A foreign language translator of one or more works into Italian (or from a dialect)
3. An Italian publisher for works (classical or modern) translated into other languages or dialects
4. A foreign publisher for works translated from Italian (or an Italian dialect)

Four other special awards, each of a value of no less than 2,582 euros, are assigned to translators and publishers in recognition of a high level of contribution (cultural or professional or technical or methodological) in the field of translation.

Submission of Applications
Awards and grants for support of works translated from and into Italian, or an Italian dialect, are open to foreign publishers and translators in recognition of a high level of contribution (cultural or professional or technical or methodological) in the field of translation.

Submission of Applications
Award applications by foreign and Italian publishers and translators must be submitted no later than March 31st of each year to the following address:

Ministero per i Beni e le Attività Culturali
Direzione Generale per i Beni Librari, gli istituti Culturali ed il Diritto d'Autore
Centro per il Libro e la lettura
Via dell'Umiltà, 33 - 00187 Roma

The committee also has the authority to assign awards independently.

The awards and grants aim to support the promotion of Italian language and culture abroad; hence allocations are approved for works published in foreign languages.

The contributions are granted to Italian works placed in broad and articulated cultural contexts. The sum available (€30,000 annually) provides financing for the translation of over 100 works per year.

The awards are assigned to foreign publishers or translators in recognition of a particularly significant activity carried out for the diffusion of Italian culture abroad. Grants are allocated for Italian works which are part of broad, well-articulated cultural projects.

Priority is given to the translation of Italian books forming part of specifically targeted projects (series, special events, educational textbooks); that highlight meaningful historical and cultural sectors.

Submission of Applications
Applications are to be submitted by foreign publishers by March 31st and September 30th of each year. The Ministry official will evaluate the applications based on their suitability for the promotion of Italian culture and translation.

The lists of all the Italian Cultural Institutes and of the Italian Embassies with the contact details are published in English on the web site of the Ministry: www.esteri.it/MAE/EN/Ministero/Rappresentanze/Istituti_Culturali/SEPS

For more information: www.seps.it

SEPS - Segretariato Europeo per le Pubblicazioni Scientifiche - is a non-profit association founded in Italy by universities and European institutions, presided by Professor Fabio Roversi-Monaco.

SEPS collaborates with university press, institutions and publishers by granting contributions for the translations from Italian into other languages of recent and original non-fiction, monographs and academic works both in humanities and scientific subjects.

Submission of Applications
Contributions for new translations must be required by filing in the application form, which can be downloaded on the SEPS website www.seps.it, together with the following attachments:

1. 3 copies of the original work and press reviews
2. Copy of the copyright contract
3. Copy of the translation contract
4. Curriculum vitae of the translator(s)
5. Publisher's catalogue

Contributions can be required at any time of the year. Contributions can cover only the translation costs.

Completed application forms must be sent to SEPS office.

For more information: www.seps.it